

German Extension 2020 v1.2

IA2 sample assessment instrument

August 2018

Examination — extended response (25%)

This sample has been compiled by the QCAA to assist and support teachers in planning and developing assessment instruments for individual school settings.

Assessment objectives

This assessment instrument is used to determine student achievement in the following objectives:

2. apply knowledge of language elements, structures and textual conventions to create meaning in texts related to the chosen areas of study
4. analyse and evaluate information and ideas from selected texts related to the chosen area of study to draw conclusions and justify points of view and arguments
5. create texts that convey information and ideas in German for context, purpose and audience, and cultural conventions
6. structure, sequence and synthesise information to respond to selected texts personally, critically and/or creatively.

Note: Objectives 1 and 3 are not assessed in this instrument.

Subject	German Extension	Instrument no.	IA2
Technique	Examination — extended response		
Unit	Unit 3: Guided investigation		
Topic	Social sciences		
Conditions			
Time	<ul style="list-style-type: none"> preparation: 4 weeks, with access to the stimulus texts writing time: 120 minutes, in class, under supervised conditions 	Perusal	—
Word length	600–1000 words	Seen/unseen	Unseen
Other	<ul style="list-style-type: none"> unseen task in German with clean copies of stimulus provided no access to any other material or notes 		
Instructions			
<p>Analyse and evaluate the stimulus texts to respond to the following task in German.</p> <ul style="list-style-type: none"> Your teacher will give you two stimulus texts four weeks before the examination. You must choose one extra stimulus text, and consult with your teacher to ensure it is an appropriate choice. Hand it in to your teacher before the examination. Your teacher will give you clean copies of the three stimulus texts at the start of the examination. <p>In your response, you must offer your own perspectives on the ideas and information provided in the stimulus texts.</p>			
Task			
Inwieweit ist das Einleben in Deutschland (und den deutschsprachigen Raum) schwierig für Einwanderer, Flüchtlinge und Asylsuchende und welche Auswirkungen haben Filme und Literatur auf die Situation?			
Stimulus			
Two attached stimulus texts of differing text types and modes, and a stimulus text chosen in consultation with your teacher.			
Criterion	Marks allocated	Result	
Analysing German texts Assessment objective 4	10		
Creating German texts Assessment objectives 2, 5, 6	15		
Total	25		

Stimulus

Stimulus 1 — visual text

Willkommenskultur



Images: Brian Kelley, Creative Commons Attribution-ShareAlike 2.0 Generic (CC BY-SA 2.0), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0>, www.flickr.com/photos/kelleys/35191980115

Stimulus 2 — written text

Migranten im Rampenlicht — Empathie und Integration

von Karl Winter

Sei es durch die Tagesschau, neue Filme oder Bestseller, eines wird deutlich — das Thema Einwanderung ist hochaktuell. Migranten sind ohne Zweifel ein bedeutender Teil der Bevölkerung. Der Prozess des Einlebens ist in den meisten Fällen unvorstellbar schwierig und die meisten Migranten müssen viele Hindernisse überwinden. Angesichts Widrigkeit hilft die *Willkommenskultur* Neuansiedler sich gut einzuleben. Filme, Romane, und autobiografische Erzählungen sind eine wichtige Informationsquelle zum Thema geworden und behandeln das Thema auf verschiedene Weise. Jedenfalls bekommt das Thema daher ein menschliches Gesicht. Um Integration zu gelingen, ist das ein wichtiger Schritt. Eine Kultur zu pflegen, in der Migranten sich wohl fühlen, ist für die ganze Gesellschaft vorteilhaft. Mit einer hohen Medienpräsenz und immer mehr Filme und Literatur zu diesem Thema wachsen Toleranz, Verständnis und Empathie für Einwanderer im deutschsprachigen Raum.

In *„Neuland“* erfasst Anna Thommens die Realität für junge Migranten in der Schweiz. Der Dokumentarfilm wurde in einer Integrationsschule in Basel gedreht und entdeckt die Hintergrundgeschichten und derzeitige Lebensumstände der Studenten. Rührende Geschichten von Krieg, Tod, Überleben und Flucht lassen Zuschauer tief blicken, in die emotionellen Komplexitäten, mit denen jungen Migranten umgehen müssen. Der Schwerpunkt liegt aber auf das Leben als Migrant — Aufenthalt im Asylbewerberheim, lange Wartezeiten auf Asyl, Sprachbarrieren, und geringe Berufschancen. Für die meisten bietet ihr neues Land enttäuschte Hoffnungen und eine ungewisse Zukunft. Thommens gelingt es, eine menschliche Komponente zum Thema Einwanderung zu geben.

Es ist schwer vorstellbar, dass eine Komödie den gleichen Gegenstand umfassen kann, und doch mit Humor bringt *„Willkommen bei den Hartmanns“* das Thema Integration ins Mainstream-Kino. Als die Familie Hartmann entschloss Diallo unter ihr Dach zu bringen, ladet sie auch Chaos ein. Angesichts Rassismus, Bürokratie und Terrorismusverdacht erleben hautnah die Familie Herausforderungen, mit denen Flüchtlinge konfrontiert sind. Obwohl der Film von Simon Verhoeven die Krise auf die leichte Schulter nimmt, hält er der Gesellschaft einen Spiegel vor. Und das muss man ernst nehmen.

Die Stimmen von Migranten schaffen auch den Sprung auf die Bestsellerliste. Die Erfahrungen von drei Flüchtlingen werden in ihrem Sachbuch *„Unerwünscht“* berichtet. Nachdem sie die Gefahren im Heimatland Iran und Weg nach Deutschland überstanden hatten, begannen sie ihr Leben als unwillkommene Gäste in ihrem neuen Land. Deutschland hat ihnen den Rücken gekehrt, bis sie gegen alle Schwierigkeiten erfolgreich geworden sind. Nur dann wurden sie als Vorzeigemigranten umfasst — ein Titel ungewollt.

Zufrieden mit dem Leben in Deutschland, drei Kolleginnen aus verschiedenen Migrantenhintergründen schreiben davon ihre Wünsche für Deutschland. Sie wollen eine aufgeschlossene Gesellschaft, wobei das Wert von einem Menschen, nicht mit seiner Hintergrundgeschichte zu tun ist. Im Buch *Wir neuen Deutschen: Wer wir sind und was wir wollen* stellen die Autorinnen Bota, Pham und Topçu in Frage, was zählen soll. Das Buch wirft einen wohlmutigen Blick auf die bestehenden Vorurteile, auf die Migranten der zweiten Generation stoßen.

Identität ist das zentrale Thema in *So wie ich will: Mein Leben zwischen Moschee und Minirock* von Melda Akbas. Mit einzigartigem Schreibstil erzählt die 18-jährige von ihrem Leben als junge Frau in Berlin. Für sie ist das Leben ein Spagat, während sie versucht ihrer türkischen Herkunft zu ehren in einer Welt westlicher Werten. Mit internen Konflikten und Desinteresse von anderen ist das Erwachsenwerden für Melda kompliziert.

Unzählige Geschichten stellen sicher, dass das Thema ‚Einwanderung‘ im Vordergrund bleibt.

(541 words)

Instrument-specific marking guide (ISMG)

Criterion: Analysing German texts

Assessment objective

4. analyse and evaluate information and ideas from selected texts related to the chosen areas of study to draw conclusions and justify points of view and arguments

The student work has the following characteristics:	Marks
<ul style="list-style-type: none">discerning analysis and evaluation of relevant information and ideas in German stimulus texts related to the chosen areas of studywell-constructed and discerning conclusionswell-substantiated justification of points of view and arguments.	9–10
<ul style="list-style-type: none">effective analysis and evaluation of relevant information and ideas in German stimulus texts related to the chosen areas of studywell-constructed and valid conclusionseffective justification of points of view and arguments.	7–8
<ul style="list-style-type: none">considered analysis and evaluation of information and ideas in German stimulus texts related to the chosen areas of studyconsidered conclusionsconsidered justification of points of view and arguments.	5–6
<ul style="list-style-type: none">fragmented analysis and evaluation of information and ideas in German stimulus texts related to the chosen areas of studysome conclusionsfragmented justification of points of view	3–4
<ul style="list-style-type: none">unrelated analysis of information and ideas in German stimulus textsno justification of points of view.	1–2
<ul style="list-style-type: none">does not satisfy any of the descriptors above.	0

Criterion: Creating German texts

Assessment objectives

2. apply knowledge of language elements, structures and textual conventions to create meaning in German texts related to the chosen areas of study
5. create texts that convey information and ideas in German for context, purpose and audience, and cultural conventions
6. structure, sequence and synthesise information to respond to selected texts personally, critically and/or creatively

The student work has the following characteristics:	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • discerning application of language elements, structures and/or textual conventions to create meaning in proficient and complex German texts related to the chosen areas of study • discerning integration of context, purpose, audience and/or cultural conventions to create fluent texts in German • discerning synthesis of relevant information to cohesively and coherently structure the response and develop ideas. 	14–15
<ul style="list-style-type: none"> • effective application of language elements, structures and/or textual conventions to create meaning in mostly proficient and complex German texts related to the chosen areas of study • effective integration of context, purpose, audience and/or cultural conventions to create generally fluent texts in German • effective synthesis of relevant information to cohesively and coherently structure the response and develop ideas. 	12–13
<ul style="list-style-type: none"> • considered application of language elements, structures and/or textual conventions to create meaning in mostly proficient or complex German texts related to the chosen areas of study • considered integration of context, purpose, audience and/or cultural conventions to create generally fluent texts in German • considered synthesis of relevant information to structure the response and develop ideas. 	10–11
<ul style="list-style-type: none"> • application of language elements, structures and/or textual conventions to create German texts with sufficient proficiency to convey meaning related to the chosen areas of study • integration of context, purpose, audience and/or cultural conventions to create texts in German • synthesis of some information to structure the response and/or develop ideas. 	8–9
<ul style="list-style-type: none"> • application of some language elements, structures or textual conventions to create meaning in German texts related to the chosen areas of study in which the overall response can be understood • inconsistent integration of context, purpose, audience or cultural conventions to create texts in German • synthesis of some details to structure the response and/or develop ideas. 	6–7
<ul style="list-style-type: none"> • application of some language elements, structures or textual conventions to create fragmented meaning in German texts related to the chosen areas of study • integration of some aspects of context, purpose, audience or cultural conventions to create fragmented texts in German • uneven synthesis of irrelevant details to structure the response and/or develop ideas. 	4–5

The student work has the following characteristics:	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • inaccurate application of language elements to create a response • isolated integration of context, purpose, audience or cultural conventions to create texts in German. 	2–3
<ul style="list-style-type: none"> • incoherent response. 	1
<ul style="list-style-type: none"> • does not satisfy any of the descriptors above. 	0